

# E1 - The Adventures In Tom Sawyer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Finn**

*Long ago, in a faraway place,  
there lived a giant with a hundred eyes.*

**[00:09] Finn**

*Since the giant could  
only rest its eyes in turn,*

**[00:12] Finn**

*it had never slept a wink in its entire life.*

**[00:17] Finn**

*Because the giant would  
spend the whole day watching,*

**[00:20] Finn**

*able to see everything and  
everywhere, and learning all,*

**[00:23] Finn**

*the people gave it the responsibility  
of looking after the world.*

**[00:28] Finn**

*The giant was glad to be of service.*

**[00:33] Finn**

*Under the watchful eye of the giant,  
the people enjoyed quiet, peaceful lives.*

**[00:37] Girl**

*Here.*

**[00:39] Finn**

*One day, the giant witnessed  
someone doing something treacherous,*

**[00:43] Finn**

*and informed the people about it.*

**[00:46] Finn**

*However, after incurring the wrath  
of not just the traitor but everyone,*

**[00:53] Finn**

*the giant was killed.*

**[00:55] Finn**

*The people had come to fear  
this giant who never slept.*

**[01:00] Finn**

*Existing beyond time, and out of reach,*

**[01:03] Finn**

*this giant that was able to see everything  
that happened, no matter where or when,*

**[01:08] Finn**

*had become an object of fear.*

**[01:10] Finn**

*But in time, people took pity on the  
giant, and turned its hundred eyes*

**[01:15] Finn**

*into the pattern on the feathers  
of the beautiful peacock.*

**[01:20] Finn**

*And so, the giant that had never known  
rest became the feathers of the peacock,*

**[01:26] Finn**

*and was able to sleep at long last.*

**[01:33] Hack**

Got it.

**[01:42] Hack**

I. Love. Ai.

**[03:19] Professor**

There you have it.

**[03:20] Professor**

The things we must value as citizens  
of the island city of Tom Sawyer are...

**SIGN** The Adventures  
in Tom Sawyer

**SIGN** The Adventures  
in Tom Sawyer

**SIGN** The Adventures  
in Tom Sawyer

**[03:25] Professor**

empathy, cooperation, and respect  
for one another's personal space.

**[03:30] Professor**

Yes, thanks to the Customer  
Center, we are living in...

**[03:34] Professor**

the purest expression of  
liberalism ever to have existed.

**[03:40] Professor**

In order to live a life full of love, one  
must love others, as well as themselves.

**[03:45] Professor**

Love is approval. Love is value.

**[03:49] Professor**

Which is what gives us our social valuation system, distributing precious Love.

**[03:54] Berry**

I-I wasn't asleep.

**[03:56] Professor**

And so, with Love approximated as a score,

**[03:59] Professor**

it serves as a currency required for public services.

**[04:02] Professor**

And what's the platform for this system, everyone?

**[04:05] Students**

Decos!

**[04:07] Professor**

Correct.

**[04:08] Professor**

The Decoration Customizer, or Deco for short.

**[04:12] Professor**

It is what allows each of us to curate

**[04:15] Professor**

comfortable and pleasant surroundings without infringing on others,

**[04:16] Logi**

Okay?

**[04:19] Professor**

with 97% of the current generation of citizens

**[04:22] Professor**

having them implanted in both eyes by the age of four.

**[04:28] Professor**

And with the adoption of Decos,

**[04:28] Berry**

How's that?

**[04:29] Logi**

Perfecto!

**[04:30] Professor**

our society has become one in which mutual surveillance is now a reality,

**[04:31] Harper**

Good job. Ya gotta teach us how to make these Deco barriers.

**[04:34] Professor**

resulting in the elimination of crime.

**[04:34] Berry**

Hm? It's not that easy, y'know.

So what did you want?

**[04:39] Logi**

There's been a sighting.

On 4th street in District 17.

**[04:42] Berry**

Of who?

**[04:43] Harper**

Of Zero!

**[04:44] Berry**

Phantom Zero?! That's Love-y!

**[04:46] Logi**

That's over by your place, isn't it?

**[04:49] Berry**

When was this? We gotta go check it out!

**[04:51] Harper**

At around 18 on the Timeline.

**[04:53] Harper**

If we can scrounge up some trace data,  
it'd earn 100,000 Love, easy.

**[04:58] Berry**

Maybe we can find something in  
the Hyperverse's backup files?

**[05:01] Logi**

Don't be stupid. This Zero's  
a phantom for a reason.

**[05:05] Harper**

Plus, we're talking ground zero  
for the Zero Phenomenon.

**[05:07] Harper**

There's not gonna be any data,  
and all the Love will have reset to zero.

**[05:11] Berry**

Yeah...

**[05:12] Logi**

The terrifying Zero Phenom!

**[05:15] Berry**

But that's what makes it so Love-y.

**[05:17] Berry**

The idea of something that's  
"not in the records" is so out there.

**[05:20] Harper**

You're really into this Zero stuff, huh?

**[05:22] Berry**

It's Love-y!

**[05:23] Harper**

But you've never seen Zero before, right?

**[05:26] Logi**

Well, nobody in this town has seen Zero.

**[05:29] Logi**

You'd have to be a ghost to even catch a glimpse, never mind haul that phantom in.

**[05:34] Berry**

Seriously. And that's what makes it Love-y.

**[05:38] Professor**

You three! No muting  
without permission during class!

**[05:42] Berry**

The barrier's gone? But why?

**[05:44] Professor**

You at it again, Berry?

**[05:47] Berry**

Well, y'know...

**[05:50] Berry**

Aw, crap. My Deco's acting up.

**[05:52] Berry**

Ah, excuse me, I think I'm freezing up.  
I'll play the lesson back later. See ya!

**[05:57] Professor**

Hey! Get back here, Berry!

**[06:02] Berry**

I panicked...

**[06:06] Berry**

My Deco just doesn't wanna work right.

**[06:11] Berry**

*He's right about Love being  
essential for life, though.*

**[06:16] Berry**

*I wish I had more.*

**[06:19] Berry**

*Get enough Love and you can go  
to class looking way more Love-y,*

**[06:22] Berry**

*since you get to choose Love-lier avatars.*

**[06:27] Berry**

*Life would be way more  
exciting with lots of Love.*

**[06:30] Berry**

*That's why you always gotta keep  
an eye out for Love opportunities.*

**[06:34] Berry**

Let's check out my score for today.

**[06:37] Mom**

Berry.

**[06:39] Berry**

Mom! Would it kill you to knock?

**[06:42] Mom**

You logged out partway  
through class again, didn't you?

**[06:46] Berry**

It'll be fine. I'll run through the  
whole class from the beginning later.

**[06:49] Mom**

I've heard that one before.

**[06:51] Berry**

But there was a sighting in District 17!

**[06:54] Mom**

Who was sighted?

**[06:56] Berry**

Phantom Zero! Who else?

**[06:59] Mom**

That's always your excuse for slacking. Don't  
come crying to me when you're missing credits.

**[07:05] Berry**

I can go to school anytime.

**[07:07] Berry**

But, but, but! When it comes to Zero,  
the data gets overwritten right away.

**[07:11] Mom**

I seriously don't understand you.

**[07:14] Mom**

Well, you may as well go get  
your Deco checkup done.

**[07:18] Mom**

It's been acting up, hasn't it?

**[07:21] Berry**

My right eye freezes up every now and then...

**[07:26] Mom**

I made an appointment  
with the ophthalmologist.

**[07:28] Berry**

It's fine for now.

**[07:31] Mom**

Stop being lazy and get a move on!

**[07:34] Berry**

Fine!

**[07:36] Mom**

Come on, look sharp.

**[07:40] Mom**

And be careful out there.

**[07:45] Dad**

Approved. Approved.

**[07:47] Dad**

Rejected.

**[07:48] Dad**

Approved.

**[07:51] Dad**

What's up?

**[07:52] Mom**

She's skipping out on class and going on about that phantom of hers again.

**[07:57] Dad**

Zero, huh? If it's not causing trouble, what's the harm?

**[08:01] Dad**

Think of it as people finding ways to stay entertained in a city with no crime.

**[08:12] Berry**

Man, it really isn't working well.

**[08:16] Berry**

It's so darn flickery...

**[08:20] Berry**

Well, nothing I can do about it!

**[08:23] Isda**

Hey, Berry!

**[08:26] Berry**

Hey, Isda!

**[08:29] Berry**

You got a new avatar!

**[08:31] Isda**

Well, yeah. What d'ya think?

**[08:33] Berry**

It's pretty Love-y!

**[08:34] Berry**

Let's post it. Here we go.

**[08:38] Berry**

And up it goes.

**[08:41] Berry**

That didn't take long! Look at that Love.

**[08:45] Isda**

Nice!

**[08:47] Isda**

I hardly ever see you out and about. What's up?

**[08:51] Berry**

Oh, well, you know...  
Off to see the eye doc.

**[08:54] Isda**

Oof, good luck with that.

**[08:56] Berry**

Yeah.

**[09:04] Berry**

This is such a pain.

**[09:06] Berry**

Right! It's been a while since I went out last,  
so I may as well change my Deco for the town.

**[09:19] Sign**

You do not have enough Love.

**[09:21] Berry**

Not enough Love.

**[09:23] Berry**

Gotta be more careful with how I use it.

**[09:25] Berry**

I'll have to get more.

**[09:29] Berry**

But... that's where  
Phantom Zero Nation comes in!

**[09:33] Berry**

It's the most popular game in town,  
and if I can catch Phantom Zero in it...

**[09:40] Berry**

People are gonna shower me with Love!

**[09:47] Berry**

"Zero is a lie."

**[09:48] Berry**

"And everything that *isn't* zero is reality."

**[09:52] Berry**

That's the way adults talk about it.

**[09:55] Berry**

But what Phantom Zero is  
can't be put into words...

**[09:58] Berry**

Hence, zero.

**[10:03] Berry**

Whenever Zero shows up, the Love we're  
all so excited about gets blown away.

**[10:08] Berry**

There can be no love in the face of zero.

**[10:11] Berry**

It's totally unreal...

**[10:12] Berry**

Like a phantom, in other words!

**[10:15] Game Zero**

I. Love. Ai.

**[10:22] Berry**

Isn't this roughly where Zero was spotted?

**[10:34] Berry**

What's this thing?!

**[10:38] Berry**

Wow!

**[10:39] Berry**

What am I looking at?

**[10:46] Berry**

*Left.*

**[10:49] Berry**

*Right.*

**[10:50] Hack**

Where the heckity heck is it?

**[10:52] Berry**

*Who's that?*

**[10:54] Berry**

*Could it be...*

**[10:55] Berry**

Where the heckity heck is it?

**[10:55] Berry**

*Left.*

**[10:57] Berry**

*Right.*

**[10:58] Berry**

*I knew it! Wow!*

**[11:02] Hack**

Oh well. Got a missing thingy...

**[11:05] Berry**

What was that? So Love-y!

**[11:08] Hack**

Giga! Tera! Peta! Exa!

Zetta! Yotta! Harpo!

**[11:35] Berry**

Love-y!

**[11:39] Hack**

There we are!

**[11:45] Hack**

Ring-a-ding! He might be a good mark.

**[11:47] Hack**

He's got Love to burn.

What a goofy doofus.

**[11:56] Hack**

Got it.

**[12:08] Middle Aged Guy**

Where the heck am I?!

**[12:14] Middle Aged Guy**

Huh? Dad?

**[12:18] Middle Aged Guy**

What... are you doing here?

**[12:21] Old Man**

Come now, boy.

**[12:23] Old Man**

Remember what I told you?

**[12:26] Old Man**

If you want to make me proud,  
yadda yadda yadda.

**[12:29] Old Man**

But instead, you...

**[12:31] Middle Aged Guy**

But Dad...

**[12:33] Middle Aged Guy**

You're dead... aren't you?

**[12:36] Old Man**

Goofy doofus, instead of handling my  
affairs, you've laid claim to my Love.

**[12:44] Old Man**

The Love that I earned.

**[12:46] Middle Aged Guy**

Uh, well... I was...

**[12:49] Middle Aged Guy**

I was *gonna* do it... I've just been busy.

**[12:52] Old Man**

No, that Love belongs to me,  
and you're going to hand it over.

**[12:58] Middle Aged Guy**

I'm sorry, Dad.

**[13:00] SIGN**

Love Transfer

**[13:11] Middle Aged Guy**

My Love!

**[13:13] Hack**

Hey, goofy doofus.

**[13:14] Hack**

Spend the rest of that Love  
on the funeral, y'hear?

**[13:17] Middle Aged Guy**

Who's there?!

**[13:18] Middle Aged Guy**

You tricked me! Where are you?! Get out here!

**[13:21] Hack**

I. Love. Ai.

**[13:25] Middle Aged Guy**

Wait... Was that Phantom Zero?!

**[13:28] Berry**

Phantom Zero?

**[13:30] Berry**

I gotta tell the others!

**[13:33] Sign**

Phantom Zero Response Office

**[13:33] Sign**

Phantom Zero Response Office

**[13:33] Sign**

Phantom Zero Response Office

**[13:34] Sign**

Phantom Zero Response Office

**[13:39] Berry**

Found the mark!

**[13:40] Harper**

Don't tell me...

**[13:42] Logi**

Phantom Zero?!

**[13:44] Berry**

Bingo!

**[13:45] Berry**

I was over on 4th Street, and I saw  
this weirdo who was half invisible.

**[13:50] Harper**

That's awesome! What was this weirdo  
like?! Let us see your Deco data!

**[13:54] Berry**

Well, here's the thing...  
It was super hard to see 'em.

**[13:57] Berry**

I could only see 'em out of  
the eye with the busted Deco...

**[14:00] Berry**

There's no data left, either.

**[14:02] Harper**

If there's no data, we've  
got nothing to work with.

**[14:06] Logi**

"Zero is a lie."

**[14:07] Logi**

"And everything that *isn't* zero is reality."

**[14:10] Berry**

Fine! If you don't believe me,  
I'll catch that weirdo myself!

**[14:20] Hack**

Where's that missing thingy?

**[14:24] Berry**

There!

**[14:32] Berry**

Huh? Where'd that weirdo go?

**[14:39] Hack**

Where oh where are you?

**[14:41] Berry**

I. Love. Ai.

**[14:45] Hack**

What are you? Some kinda nerdy-birdy?

**[14:48] Hack**

Just staaaring like that.

**[14:52] Berry**

Are you Phantom Zero?

**[14:56] Hack**

Time to bail!

**[14:57] Berry**

Wait up!

**[14:59] Hack**

Try and catch me, nerdy-birdy!

**[15:01] Berry**

You bet I will! I'm gonna catch you!

**[15:03] Hack**

You'll be swoony-loony  
when I'm done with ya!

**[15:10] Berry**

Hold it!

**[15:14] Berry**

Get back here!

**[15:21] Hack**

Around we go!

**[15:21] Berry**

Man!

**[15:28] Berry**

I've got you now!

**[15:30] Berry**

And I'm bringing you in.

**[15:40] Berry**

What... the heck?

**[15:53] Mom**

Welcome home. How'd it go?

**[15:56] Berry**

No good news at all.

**[15:58] Dad**

What? You didn't get an infection  
from your Deco, did you?

**[16:02] Mom**

You said it was just freezing  
every now and then.

**[16:05] Berry**

Oh, *that*.

**[16:07] Dad**

We'll get you in to see the data  
ophthalmologist at Central Hospital.

**[16:09] Berry**

No, no, I didn't mean *that*.

**[16:12] Mom**

Then, what did you mean?

**[16:14] Berry**

Um... well... you see...

**[16:16] Berry**

Oh, right! I didn't manage to get in.  
I wonder if they got my time mixed up...

**[16:21] Dad**

Don't scare us like that.

**[16:23] Mom**

That's odd. I *know* I made the appointment.

**[16:26] Berry**

Ah, it's fine. I can always go tomorrow.

**[16:30] Dad**

Hold it.

**[16:32] Dad**

Having a Deco on the fritz  
has got to be a pain.

**[16:35] Berry**

It's okay.

**[16:36] Mom**

Well, until it's fixed... Here.

**[16:39] Berry**

Thanks.

**[16:56] Berry**

Who was that weirdo?

**[17:24] Hack**

I'm home.

**[17:29] Hack**

Talk about a draggy-waggy.

**[17:33] Hack**

Don't sweat it, Pup. I just had some  
nerdy-birdy staring holes into me.

**[17:39] Hack**

Oh, yeah.

**[17:40] Hack**

Nerdy-birdy thought she was onto something,

but she was swoony-loony after that chase!

**[17:45] Hack**

Left her busted and dusted!

**[17:48] Berry**

You're talking about me, aren't you?

**[17:52] Berry**

I didn't understand most of that,  
but I could tell you were making fun of me.

**[17:56] Berry**

Still gonna make jokes  
after I show you *this*?

**[18:01] Hack**

My missing thingy!

**[18:02] Hack**

Give it!

**[18:06] Berry**

Tough luck. This is just my avatar.

**[18:08] Berry**

Welcome to a little  
Hyperverspace I created.

**[18:11] Hack**

Rage, rage, ragey-rage!

**[18:13] Berry**

I was able to track down your  
little hideout by tracing the data

**[18:16] Berry**

your origami was broadcasting.

**[18:18] Hack**

I'm gonna chew up your nerdy-birdy butt!

**[18:21] Berry**

Pretty cool, right?

**[18:23] Berry**

So are you really Phantom Zero?

**[18:26] Hack**

Rage... Rage...

**[18:27] Berry**

My name's Berry.

**[18:28] Hack**

Snappy-yappy!

**[18:30] Berry**

Look, I don't know what you're  
up to, but if you really are—

**[18:35] Hack**

Quit yappin' already, nerdy-birdy!

**[18:40] Berry**

No! Wait—

**[18:44] Berry**

Aw, I was so *close*! This sucks!

**[18:56] Berry**

Being able to force a Hyperverse space to shut down like that...

**[19:00] Berry**

Maybe that weirdo really is...

**[19:03] Berry**

No way!

**[19:11] Berry**

How'd you find me?

**[19:16] Hack**

I was able to trace back your data the exact same way.

**[19:19] Hack**

Don't think this makes us even, though, nerdy-birdy.

**[19:21] Berry**

I don't even get what you mean.

**[19:24] Hack**

What are you, a nincompoop?

**[19:25] Berry**

Huh? *What* kind of poop?

**[19:27] Hack**

I already bailed on that spot from earlier.

**[19:30] Hack**

Ya ain't gonna get to stare it up a second time. How d'ya like that?

**[19:34] Berry**

Look, if you *are* Phantom Zero...

**[19:37] Hack**

What if I am?

**[19:41] Berry**

That's Love-y!

**[19:43] Berry**

Why does everyone say "Zero is a lie, and everything that *isn't* zero is reality"?

**[19:51] Hack**

Gimme my missing thingy!

**[19:52] Hack**

Oops! Falling, falling, falling!

**[19:59] Hack**

Give it!

**[20:00] Berry**

Oh, come on. You don't think I'm *that* stupid, do you?

**[20:02] Hack**

Just give it back!

**[20:04] Berry**

Not happening!

**[20:06] Berry**

Not unless you tell me about Zero...

**[20:19] Berry**

No way. Is this the Zero Phenomenon?

**[20:24] Hack**

Zero... Phantom Zero...

**[20:27] Hack**

...is glitchy-witchy.

**[20:31] Berry**

Wow, amazing! What is this?!

**[20:33] Berry**

Are we in the Hyperverse now?

**[20:37] Berry**

Did you do this?

**[20:39] Hack**

No. It's glitchy-witchy.

**[20:45] Hack**

Ixnay!

**[20:47] Hack**

We gotta bail, nerdy-birdy!

**[20:49] Berry**

What's going on?!

**[20:50] Hack**

Touching that stuff's a big ixnay!

**[20:53] Berry**

"Ixnay"?

**[20:59] Berry**

I don't get what's going on, but it's Love-y!

**[21:07] Hack**

Kilo! Mega! Giga!

**[21:09] Berry**

Wow!

**[21:15] Berry**

Shoot!

**[21:22] Berry**

What now?

**[21:24] Hack**

Peta! Exa!

**[21:27] Hack**

Nerdy-birdy!

**[21:30] Hack**

Zet-ta!

**[21:32] Berry**

Nice one!

**[21:35] Hack**

Got my missing thingy back!

**[21:37] Berry**

Hold it!

**[21:40] Hack**

Time to hotfoot it outta here!

**[21:41] Berry**

Wait up!

**[21:49] Berry**

I've got you now.

**[21:51] Berry**

So what now?

**[21:52] Hack**

Creepy-creeping...

**[21:57] Berry**

What *is* that?

**[21:59] Hack**

That's glitchy-witchy...

**[22:03] Hack**

Phantom Zero.

**[22:05] Berry**

Really?!

---

Revision #1

Created 2024-04-09 22:13:10 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 22:13:10 UTC by whimsee